



SS – 136

III Semester B.H.M./B.C.A. Examination Nov./Dec. 2018
(Freshers and Repeaters) (CBCS) (2015-16 and Onwards)

LANGUAGE SANSKRIT – III

Champu Ramayanam (Ayodhya Kandam)

Grammar and Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 70

Instructions : 1) Answer in **Sanskrit/Kannada/English**.

2) Q. Nos. I, VI and VII should be answered in **Sanskrit only**.

I. प्रश्नानां समीचीनम् उत्तरं चिनुत।

(10×1=10)

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಆರಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ.

Choose and write the correct answer.

1) नलचम्पूकाव्यस्य कर्ता कः ?

अ) भोजराजः आ) त्रिविक्रमभट्टः इ) भूषणभट्टः ई) बाणभट्टः

2) भोजराजस्य पिता कः ?

अ) सिन्धुलः आ) मातुलः इ) मुञ्जराजः ई) वत्सराजः

3) दशरथस्य मन्त्री कः ?

अ) सुमित्रः आ) कौटिल्यः इ) वसिष्ठः ई) सुमन्त्रः

4) दशरथः रामस्य उत्तमाङ्गे मुकुटं विधातुं कस्मिन् दिवसे यतिष्यति ?

अ) आर्द्रे आ) मृगशिरे इ) तिष्ये ई) आश्लेषे

5) कैकेय्याः हृदयमदयं का निर्ममन्य ?

अ) मन्थरा आ) कौसल्या इ) सीता ई) कैकेयी

6) भरतेन दशरथाय किं न प्रदेयम् ?

अ) उदकम् आ) तीर्थम् इ) नैवापम् ई) क्षीरम्

7) सौमित्रिः कः ?

अ) वसिष्ठः आ) भरतः इ) श्रीरामः ई) लक्ष्मणः

8) पितृनिदेशगौरवात् मातृवधां कः कृतवान् ?

अ) परशुरामः आ) ताटकेयः इ) आज्ञनेयः ई) राधेयः

9) पुलिन्दः धनुर्ध्वनिना कां सन्त्रासयति ?

अ) चकोरीं आ) चातकां इ) करीं ई) मयूरीं

10) वनदेवताभिः कः निन्दिष्यते ?

अ) निमेषहानिः आ) अनिमेषहानिः इ) धनहानिः ई) रूपहानिः

P.T.O.



II. द्वयोः प्रश्नयोः प्रबन्धं लिखत।

(2×10=20)

ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ :

Write an essay on **any two** of the following :

1) पञ्चचम्पूकाव्याना परिचयं।

ಪಂಚ ಚಂಪೂ ಕಾವ್ಯಗಳನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿ.

Introduce Pancha Champu Kavyas.

2) भोजराजकवे: देश-काल-कृति विषये प्रबन्धं रचयत।

ಭೋಜರಾಜ ಕವಿಯ ದೇಶ-ಕಾಲ-ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ರಚಿಸಿ.

Write an essay about the place, date and works of the poet Bhojaraja.

3) चम्पूरामायणे वर्णितं अयोध्याकाण्डस्य सारांशं लिखत।

ಚಂಪೂ ರಾಮಾಯಣದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿತವಾದ ಅಯೋಧ್ಯಾಕಾಂಡದ ಸಾರವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

Write the summary of Ayodhyakanda of Champu Ramayana.

III. अ) द्वयोः श्लोकयोः अनुवादं कृत्वा विवृणुत।

(2×4=8)

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ವಿವರಿಸಿ :

Translate and explain **any two** Shlokas :

1) गच्छता दशरथेन निर्वृतिम्

ಭೂಜಾಮಸುಲಭಾ ಭುಜಾಬಲಾತ್।

मातुलस्य नगरे युधाजितः

स्थापितौ भरतलक्ष्मणानुजौ।

2) तस्मिन् क्षणे वरयुगं चिर तप्तताम्र-

नाराचवेधपराधं श्रवसी विदार्य

सत्यप्रहाणचकितस्य नृपस्य काम

मूरीचकार हृदये पुटपाकरीतिम्॥

3) नैवाभवस्त्वमिह शीलवतीषु गण्या

नैवाभजत्पितृमतां गणानां स रामः।

ನೈವಾಪಮಾತ್ಮಜಸುಖಾನ್ಯಹಮಪ್ಯನಾರ್ಯೇ

ನೈವಾಪಮಮ್ಬು ಭರತೇನನಮೇ ಪ್ರದೇಯಮ್॥



- 4) वनभुवि तनुमात्रत्राणमाज्ञापितं मे
सकलभुवनभारः स्थापितो वत्समूर्ध्नि।
तदिह सुकरतायामावयोस्तर्कितायां
मयि पतति गरीयानम्ब ! ते पक्षपातः॥

आ) गद्यभागस्य अनुवादं कुरुत।

(1×4=4)

ಗದ್ಯಭಾಗವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ :

Translate the prose passage :

तस्मात् समस्त-क्षत्रवर्ग-गर्व-पाटन-वरिष्ठ-धारा-परश्वध-भरण-भीषण-वेष-भार्गव-भङ्गात्
अपरिच्छिन्नतरशीर्यशालिनि सौजन्यभाजने जनानुरागनिलये निर्मत्सरे वत्सले वत्सेस्मिन्
विश्वम्भराभारं चिरकालधार्यमाणामार्यैरनुमतः सन्नवतार्य विश्रान्तिसुखमनुभवितुमभिलषामिति।

अथवा

ಸೈಛಾ ಮನ್ಥರಾಭಿಧಾನ-ಪಿಶಾಚಿಕಾವೇಶ-ಪರವಶ-ನಿಜಾಶಯಾ ಪೂರ್ವ ದಣ್ಡಕೆ ವೈಜಯನ್ತಪುರ ವಾಸ್ತವ್ಯ
ಶಮ್ಬರಾಸುರಸಙ್ಗರ-ಸಙ್ಗತ ವೇದನಾಪನೋದನಾರ್ಥಮಾತ್ಮನೆ ವಿತೀರ್ಣ ವರಾಯ ದಶರಥಾಯ ವರದ್ವಯಂ ನ್ಯವೇದಯತ್।

IV. द्वयोः ससन्दर्भं विवृणुत।

(2×4=8)

ಎರಡನ್ನು ಸಂದರ್ಭ ಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ.

Annotate any two of the following :

- 1) देवभूयं गताः सर्वे नः पूर्वपुरुषाः।
- 2) एवंविधः कथमुदेति जनानुरागः।
- 3) कैकेयी मामुपयमं नयतीति मन्ये।
- 4) आबद्धवान् प्रतिसरं भगवान् वसिष्ठः।

V. द्वयोः लघुटिप्पणीं लिखत।

(2×2½=5)

ಎರಡನ್ನು ಕುರಿತು ಲಘು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ.

Write short notes on any two :

- 1) नलचम्पू
- 2) कैकेयी
- 3) दशरथः
- 4) चम्पूलक्षणम् ।



VI. अ) पञ्चानां वाक्यानां दोषान् परिहरत।

(5×1=5)

- 1) शिवः कैलासे अधिवसति।
- 2) वरुणस्य स्वाहा।
- 3) राजः भटं आदिशति।
- 4) विनायकं नमः।
- 5) कृष्णस्य परितः गोपिकाः सन्ति।
- 6) बालकः चोराय बिभेति।
- 7) अहं ग्रामं गच्छसि।
- 8) पितुः सह पुत्रः नगरं गच्छति।

आ) पदानि उपयुज्य वाक्यानि रचयत (पञ्चानामेव) :

(5×1=5)

- 1) यथा-तथा
- 2) सर्वत्र
- 3) पठतु
- 4) अद्य
- 5) आकाशे
- 6) गन्तुं
- 7) राजा
- 8) आगत्य।

VII. संस्कृत भाषायाम् अनुवादत।

(1×5=5)

यमुना नदीय दडदमेले बंदुहळी इत्तु. अदरली अग्निस्वामि एंब ब्राह्मण वासिसुत्तिद्वनु. अतनु वेदगळन्नु चेंनागी कलित्तिद्वनु. मंदारवति एंब हेसरुळ्ळु बब्बु मगळु इद्वळु. बंदु दिन कन्याकुब्जदिंद म्मोवरु त्तरुणरु अ ग्रांमक्के बंदरु. अग्निस्वामियु अवरली बब्बुनिगे तन्न मगळन्नु क्कोळ्ळु विवाह माडलु इष्णुपळ्ळनु.

There was a village on the bank of the river Yamuna. A brahmin by name Agniswami lived in it. He was an adept in Vedas. He had a daughter by name Mandaravati. One day three youths came to that village from Kanyakubja. Agniswami desired to offer his daughter to one of them in marriage.